

THƯ CAM KẾT CHUYỂN NGOẠI TỆ RA NƯỚC NGOÀI
UNDERTAKING LETTER ON OVERSEAS TRANSFER OF FOREIGN CURRENCY

Ngày/Date

Kính gửi/ To: NGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN SHINHAN VIỆT NAM/ SHINHAN BANK VIETNAM LIMITED

Tên khách hàng/ *Customer's name:*

Mã số CIF/ *CIF Number:*

Số tiền giao dịch/ *Transaction amount:*

Ngày giao dịch/ *Transaction date:*

Mục đích chuyển tiền/ *Transaction purpose:*

Tôi theo đây xác nhận và cam kết như sau/ *I, hereby confirm and commit as below:*

1. Nguồn tiền mua ngoại tệ để thực hiện chuyển tiền định cư có thông tin nêu trên là thu nhập hợp pháp của tôi từ:
The VND source of buying foreign currency for the purpose of overseas permanent residency with the above information is my legal income from
 - Lương, thưởng, phụ cấp/ *salary, allowance, bonus*
 - Cổ tức, lợi nhuận được chia/ *profit, dividend*
 - Việc bán cổ phần, phần vốn góp/ *share transfer/ contribution capital*
 - Bán tài sản có giá/ *selling valuable assets*
 - Cho thuê phương tiện vận chuyển/ đất/ nhà/ căn hộ/ *renting vehicles/ land/ house/ apartment*
 - Nguồn khác (vui lòng ghi rõ)/ *from other sources (fill in detail)*

Các giấy tờ, chứng từ chứng minh nguồn tiền nêu trên được đính kèm theo thư cam kết này

Papers, documents for those listed sources of money are attached to this undertaking letter

2. Tôi cam kết các nội dung sau/ *we commit the below content:*
 - (i) Số tiền giao dịch nêu trên phù hợp với mức mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài theo các quy định pháp luật hiện hành về chuyển tiền một chiều từ Việt Nam ra nước ngoài; và/ *The transaction amount is complied with the limit on buying, transferring foreign currency to overseas as applicable laws on one way transaction from Vietnam to overseas; and*
 - (ii) Giao dịch nêu trên chỉ được thực hiện duy nhất tại Ngân hàng Shinhan Việt Nam và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan về chuyển tiền một chiều và quản lý ngoại hối đối với hoạt động mua, chuyển ngoại tệ ra nước ngoài/ *The mentioned transaction is only- performed at Shinhan Bank Vietnam and complied with all related applicable laws on One-way overseas transfer and Foreign Exchange Control on buying/ transferring foreign currency to overseas.*

Tôi xác nhận các nội dung nêu trên đây là hoàn toàn đầy đủ, chính xác, trung thực và hoàn toàn chịu trách nhiệm về các nội dung đã cam kết. *I certify that above content is completely enough, accurate, truthful and I am responsible for my commitment.*

Ký (ghi rõ họ và tên)/ *Sign (write fullname)*

Remittance form 17

Effective date: 15/02/2023

Received by the Bank at date.....

Signature verified by